

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

8 FÉVRIER 1956.

PROJET DE LOI

portant ratification de l'arrêté royal du 24 novembre 1955 relatif au tarif des droits d'entrée.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 5 septembre 1947 (*Moniteur Belge* du 22 novembre 1947) approuvant la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas porte en son article 2 les dispositions suivantes :

« Article 2. — Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

» a)

» b) suspendre, en tout ou en partie, la perception des droits inscrits au tarif des douanes annexé à la Convention;

» c)

» Les arrêtés royaux pris en exécution des littéra b et c du présent article doivent être soumis aux Chambres législatives, aux fins de ratification, immédiatement si elles sont réunies, sinon dans leur plus prochaine session ».

L'arrêté royal du 24 novembre 1955 (*Moniteur Belge* du 28-29 novembre 1955, p. 7858) qui vous est soumis aux fins de ratification a été pris en vertu des pouvoirs accordés par le littéra b) de l'article 2 précité. Il est justifié ci-après.

Le tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise prévoit un droit d'entrée de 10 % *ad valorem* sur l'acide sulfurique et l'anhydride sulfurique (position 219).

Il a été convenu, de concert avec les autorités néerlandaises compétentes, de suspendre ce droit d'entrée à partir du 1^{er} décembre 1955 jusqu'au 31 mai 1956 inclus, et ce

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

8 FEBRUARI 1956.

WETSONTWERP

tot de bekrachtiging van het Koninklijk besluit van 24 november 1955 betreffende het tarief van invoerrechten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel 2 der wet van 5 september 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 22 november 1947) tot goedkeuring van de douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland luidt als volgt :

« Artikel 2. — De Koning mag, bij wege van besluiten » waarover in Ministerraad werd beraadslaagd :

» a)

» b) geheel of gedeeltelijk, de inning schorsen van de rechten vermeld in het douanetarief gevoegd bij de » de overeenkomst;

» c)

» De koninklijke besluiten getroffen ter uitvoering van » de letters b en c van dit artikel moeten aan de Wetgevende Kamers ter bekrachtiging onderworpen worden » onmiddellijk indien zij vergaderd zijn, zoniet in haar » eerstkomende zitting ».

Voornoemd artikel 2, letter b, ligt ten grondslag aan het koninklijk besluit van 24 november 1955 (*Belgisch Staatsblad* van 28-29 november 1955, blz. 7858), dat hierna verantwoord is.

Het tarief van invoerrechten behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse douaneovereenkomst voorziet een invoerrecht van 10 % *ad valorem* op zwavelzuur en zwavelzuuranhydride (post 219).

Met de bevoegde Nederlandse autoriteiten werd afgesproken, dit invoerrecht te schorsen met ingang van 1 december 1955 tot en met 31 mei 1956, en zulks als

comme mesure de réciprocité vis-à-vis de la République fédérale d'Allemagne qui s'est engagée à suspendre pendant la même période, ses propres droits d'entrée sur les produits susmentionnés.

L'industrie belge qui exporte une grande quantité d'acide sulfurique vers l'Allemagne en sera la bénéficiaire.

* * *

L'arrêté royal susvisé ainsi que l'avis du Conseil d'Etat sont reproduits ci-après.

Le Ministre des Finances.

wederkerighedsmaatregel tegenover de Bondsrepubliek Duitsland die zich bereid verklaard heeft, haar invoerrecht op bedoelde producten voor hetzelfde tijdvak te schorsen.

De Belgische industrie, die veel zwavelzuur uitvoert naar Duitsland, zal er mede gebaat zijn.

* * *

Bedoeld koninklijk besluit, alsmede het advies van de Raad van State, zijn hierachter overgedrukt.

De Minister van Financiën.

H. LIEBAERT.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 1^{er} décembre 1955, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant ratification de l'arrêté royal du 24 novembre 1955 relatif au tarif des droits d'entrée », a donné le 7 décembre 1955 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observations.

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, conseiller d'Etat, président,

J. Coyette et G. Van Bunnan, conseillers d'Etat,

A. Bernard et Ch. Van Reepinghen, assesseurs de la section de législation,

G. Piquet, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Lepage.

Le Greffier,

(s.) G. PIQUET.

Le Président,

(s.) F. LEPAGE.

Pour deuxième expédition délivrée au Ministre des Finances.

Le 12 décembre 1955.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1^o december 1955 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te d'enen over een ontwerp van wet « tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 24 november 1955 betreffende het tarief van invoerrechten », heeft de 7^o december 1955 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, raadsheer van State, voorzitter,

J. Coyette en G. Van Bunnan, raadsheren van State,

A. Bernard en Ch. Van Reepinghen, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Lepage.

De Griffier,

(get.) G. PIQUET.

De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de Minister van Financiën.

De 12 december 1955.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Est ratifié l'arrêté royal du 24 novembre 1955 relatif au tarif des droits d'entrée.

Cette ratification sort ses effets à compter de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 1956.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Het koninklijk besluit van 24 november 1955 betreffende het tarief van invoerrechten wordt bekrachtigd.

Die bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de inwerkingtreding van het besluit.

Gegeven te Brussel, de 3^e februari 1956.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën.

H. LIEBAERT.

Extrait du « Moniteur Belge » des 28-29 novembre 1955.

N° 332-333.

24 NOVEMBRE 1955. — Arrêté royal.

Tarif des droits d'entrée.

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 5 septembre 1947, approuvant la convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres le 5 septembre 1944, et le protocole à cette convention, signé à La Haye, le 14 mars 1947, notamment l'article 2, b, de cette loi;

Considérant qu'il y a lieu de suspendre la perception du droit d'entrée sur certains produits;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1^{er}. — Pendant la période du 1^{er} décembre 1955 au 31 mai 1956, les droits d'entrée sur les marchandises désignées ci-après ne sont pas perçus :

Uittreksel uit het « Belgisch Staatsblad » van 28-29 november 1955.

N° 332-333.

24 NOVEMBER 1955. — Koninklijk besluit.

Tarief van invoerrechten.

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 5 september 1947 tot goedkeuring van de douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, gesloten te Londen op 5 september 1944, en het tot deze overeenkomst, behorende protocol, gesloten te 's Gravenhage, op 14 maart 1947, inzonderheid op artikel 2, b, van deze wet;

Overwegende dat het wenselijk is de heffing van het invoerrecht op sommige goederen te schorsen;

Gelet op artikel 2, 2^o lid, der wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de urgentie;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1. — Gedurende het tijdvak gaande van 1 december 1955 tot en met 31 mei 1956 wordt, ten aanzien van de hieronder genoemde goederen, het invoerrecht niet geheven :

Numéro du tarif	Désignation des marchandises	Tarif- post	Omschrijving der goederen
219	Acide sulfurique, y compris l'acide sulfurique fumant (oleum) et l'anhydride sulfurique.	219	Zwavelzuur, rokend zwavelzuur (oleum) daaronder begrepen en zwavelzuuranhydride.
Art. 2. — Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.		Art. 2. — Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.	
Donné à Bruxelles, le 24 novembre 1955		Gegeven te Brussel, de 24 november 1955.	

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Financiën.

H. LIEBAERT.